

Rudolf Steiner

Herbert Hahnnak adott útmutatásai a szent éjszakákra

(Fordította Gellért Ferenc, 2025. 12. 17-18.)

A szöveg eredetéről

Az eredeti szöveget németül, gyorsírással írták le. Szerző nincs megadva, de nagy valószínűséggel Herbert Hahn írta le Rudolf Steinerrel folytatott magánbeszélgetése során.

Ez a magyar fordítás a Benesch_Johann_Eike_-_Quellen_zur_Zuordnung_13_Heiligen_Naechte_-_2025-01-02.pdf német szöveg alapján készült. A fájl megtalálható az alábbi internetes oldalon:

https://anthroposophy.eu/w/images/1/16/Benesch_Johann_Eike_-_Quellen_zur_Zuordnung_13_Heiligen_Naechte_-_2025-01-02.pdf?fbclid=IwY2xjawOvi91eHRuA2FlbQlxMABicmlkETA1eHplV0ZoT0IrenQ0TWWhyc3J0YwZhcHBfaWQ_QMjlyMDM5MTc4ODIwMDg5MgABHjxv-j-alcth9lZDGwhqdYyqyr5XXzuiuPDbfVukzwG16u0ofVLkaZuGzLkuS_aem_kkq3lE6skDyN4zUZgeOquw.

Helyenként egy ettől – néhány ponton – eltérő változatot vettem alapul, amelyet Rainer Schnurre tett közzé 2012-ben a *Zeit-Schrift für Biografie-Arbeit* című lap 8. számában. Ennek másolata szintén a fenti fájlban található, kék színnel.

(A szöveg angol fordítása itt található:

[https://anthroposophy.eu/w/images/2/2e/Hahn_instructions_holy_nights.pdf?fbclid=IwY2xjawOva35leHRuA2FlbQlxMABicmlkETA1eHplV0ZoT0IrenQ0TWWhyc3J0YwZhcHBfaWQQMjlyMDM5MTc4ODIwMDg5MgABHrjpZ8EAFUce2NH-T5-sw-1_HDyS--mj13-Jc64uR8daoLuTmpELlv78ClSF_aem_3CbUFhiyug7lLbejskzGhg.\)](https://anthroposophy.eu/w/images/2/2e/Hahn_instructions_holy_nights.pdf?fbclid=IwY2xjawOva35leHRuA2FlbQlxMABicmlkETA1eHplV0ZoT0IrenQ0TWWhyc3J0YwZhcHBfaWQQMjlyMDM5MTc4ODIwMDg5MgABHrjpZ8EAFUce2NH-T5-sw-1_HDyS--mj13-Jc64uR8daoLuTmpELlv78ClSF_aem_3CbUFhiyug7lLbejskzGhg.))

Előzetes gondolatok, útmutatások

A 12 szent éjszaka december 24-én kezdődik. Az éjszakák azt a 12 lelki erőt jelképezik, amelyeket elevenné kell tenni magunkban. Ez az útmutatás ezért nem csak a 12 szent éjszakára, hanem mindenkorra szól.

Január 1-én vagyunk a legnagyobb Nap-közelségben, előtte és utána is 5 és fél nap telik el, amely a szent éjszakák ideje. *[Fordító megjegyzése: A Föld perihéliuma a mostani években január 3.-a vagy 4.-e szokott lenni. 2026-ban január 3-án leszünk a legközelebb a Naphoz.]*

Az év eme legsötétebb éjszakáin vagyunk a legközelebb a szellemi Naphoz, miközben belülről sugározza és világítja át az egész Földet. Nem úgy, mint később, amikor fentről süt a Földre.

A 12 szent éjszakába teljesen éber tudattal kell belépni. Az első éjszakán 1 vagy 2 óráig maradjunk ébren. A többi éjjelen igyekezzünk lehetőleg szabályszerűen, mindig ugyanabban az időben lefeküdni. Ebben az időszakban amúgy is szabályos ritmust követve éljünk. Ha mindez külsőleg nem valósítható meg, akkor legalább bensőleg kíséreljük meg. Aki külsőleg nem tud csendben lenni, és a fent elmondottakat betartani, annak folyton az időszak szentségét kell tudatossá tennie. Különösen a kötelességeink teljesítésekor legyünk tudatában annak – arra gondoljunk közben –, hogy ezt éppen a szent időszakban hajtjuk végre.

Ne engedjünk meg magunknak bármit. Semmilyen rút érzés ne legyen lelkünkben. Önmagunkhoz mindig legyünk egyre szigorúbbak.

E karácsonyi időszakban, a 12 szent éjszakán a következő év 12 hónapjának a magvait vetjük el. Ezért oly fontos ez a 12 nap és éjszaka. Ha például az első napon vétünk valamit, akkor egy olyan magot vetünk el, amely az első hónapban fog negatívan csírázni a vérünkben.

Meg kell próbálnunk szabályszerűen és rendezetten megélni a 12 szent napot, mert minden évben az újjászületésünkön kell munkálkodni. Nem szabad elvesztegetni egy évet sem.

1. – December 24-ről 25-re virradó éjszaka

Január – Bak

Szenteste, amikor Krisztus megszületik a lélekben.

Lelkünk azt kérdezi: **Meghallgatnak-e** minden gyengeséggemmel, hiányossággal és szenvedélyemmel együtt?

Jelkép: A betlehemi istálló, ahol alázatban és szegénységben megszületik a világ világossága.

A csend hangja árad a lélekbe, és arra tanít, hogy a bennünk és másokban megtalálható jót örömmel támogassuk.

Misztérium: A kereső lélek egy sötét, úttalan erdőben van.

Bak. Isteni szellem születik az anyagban. Szellem és anyag, Á és Ó *[ford. megj.: alfa és omega]* találkozásából élet keletkezik.

2. – December 25-ről 26-ra virradó éjszaka

Február – Vízöntő

János éjszakája: a lélek sasa szárnyalva **emelkedik magasba**, és a magasból visszatekintve saját életét figyeli. Az ember felismeri benne a karma törvényét.

Misztérium: A keskeny vagy a széles út választása. „A húsba születetteknek nehéz megtalálni a szellem ösvényét.” (Bhagav. Gítá)

Énközpontú vagy emberiségnek szentelt élet?

3. – December 26-ról 27-re virradó éjszaka

Március – Halak

A fehér liliom három éjszakája következik, ez az első éj.

A lélek felismeri, hogy nem maradhat fent, újra le kell szállnia, mert túl sok földi jelleg tapad hozzá. A lélek tudatosan elkezd **megtisztítani a földi [ford. megj.: fizikai] testét**, amennyiben minden táplálékát egyúttal megszentelt útravalónak tekinti. *Én vagyok a kenyér...* (Krisztus mondása.) A kenyérből jövünk, a kenyérből élve fejlődünk életünkben, és a kenyérbe térünk vissza.

Misztérium: Soha ne feledkezzünk meg a földi világban való hosszú vándorlásunk során a célok céljáról.

4. – December 27-ről 28-ra virradó éjszaka

Április – Kos

Tudatosan tisztítsuk az asztrálestet. Az ellenszenvék és rokonszenvék mindennek a szeretetével változnak. A szenvedélyek és a vágyak hallgatnak. A Krisztus-erő megvilágosít és megerősít bennünket a luciferivel és az ahrimánival szemben.

Misztérium: A magamon végzett munka minden és mindenki javát szolgálja. Uriel arkangyal tart nekünk tükört, amelyben olyannak látjuk magunkat, amilyenek vagyunk.

5. – December 28-ról 29-re virradó éjszaka

Május – Bika

Tudatosan tisztítsuk meg a gondolattestet [ford. megj.: étertestet]. Fegyelmezzük a gondolkodást. Összpontosítsunk a pozitívumokra. Változtassuk át gondolkodásunk fekete galambjait fehérékké. Mert amíg gondolkodásunk nincs megfegyelmezve, addig egy galambokkal teli galambdúchoz hasonlítható. A galambdúc ajtaját be kell tudjuk csukni a mástól jövő és a negatív gondolatok előtt.

Misztérium: A templom, amit Jézus Krisztus megtisztít.

6. – December 29-ről 30-ra virradó éjszaka

Június – Ikrek

A kard három éjszakája következik, ez az első éj. Péter éjszakája. A kard felszentelésének éjszakája.

Mindenkinek a saját **megkülönböztető** kardját kell kovácsolnia. Mindenkinek megnövelt akaraterővel kell összekovácsolnia a halhatatlant és örökkévalót a mulandóval, hogy az igazságot fel tudja ismerni.

Misztérium: Az Isten Fiát az Emberfiával összeolvasztani. Eggyé válni!

7. – December 30-ról 31-re virradó éjszaka

Július – Rák

A kígyó a kard markolatán: a **bölcsesség**. Lélekemelő írásokkal kell foglalkozni. Ez a nagy feladat éjszakája.

A tevékenykedés **misztériuma**: Ki uralkodik a lelkünkön? Ki a lelkünk ura, ki a cselekvő tetteinkben? Van szabadságunk, hogy a jóakaratot erősítsük magunkban.

8. – December 31-ről január 1-ra virradó éjszaka

Augusztus – Oroszlán

A kereszt a kard markolatán: az **áldozat**. A nyelv a Krisztus-erő kardjával felvértezve – anélkül, hogy sértene – az igazságot mondja. Ez a rémület éjszakája.

Misztérium: A lovag, a harcos az akarat lándzsáját és a tudás kardját tartja. Mellette egy kutya van – az engedelmességet jelképezve –, mögötte a halál és az ördög. A megismerés bizonyos szintjén minden rossz lépés hamar romlásba vezet. Csak ha életünk feladataiba teljesen belevetjük magunkat, és megingathatatlan odaadással végezzük azokat, akkor győzedelmeskedhetünk.

9. – Január 1-ről 2-re virradó éjszaka

Szeptember – Szűz

A korona három éjszakája következik, ez az első éj.

Eloldódás attól, ami csak intellektuális; az **értelem elszakadása a földhöz kötöttségtől és a földi célszerűségtől**.

Misztérium: E három szent éjszakán az alsó én megadja magát, és csak az a kívánsága marad, hogy odaadóan szolgáljon.

10.– Január 2-ről 3-ra virradó éjszaka

Október – Mérleg

Ezen az éjszakán a **szolgálatból a legnagyobb áldozat** sarjad ki. Tanuljuk a belső hangokat és az isteni jeleket követni, megfigyelni, hallani.

Misztérium: A hívó lény a különböző inkarnációkon át végig bennünk volt. Hívása/hangja az áldozatunk és elhatározásunk által lesz tisztább(an észlelhető).

11.– Január 3-ról 4-re virradó éjszaka

November – Skorpió

A küszöb őrzőjével való megküzdés éjszakája.

Misztérium: Felépíteni magunkban a Grál-várat. **Mind nagyobb odaadással** kell kiállnunk a legmagasabb mellett.

12.– Január 4-ről 5-re virradó éjszaka

December – Nyilas

A 12. éjjelen az elnyert koronát az isteni lába elé helyezzük, mert ugyan megküzdöttünk érte, de csak a **kegyelem**, a szellem törvénye által érhattük el. A kegyelem ugyanis egy olyan forrásból árad, amit ember emberi erővel nem érhet el.

Misztérium: Így a kezdet és a vég tértelen idővé, időtlen térré válik. Minden örök és szentséges Most lesz.

A nyilazóra jellemző célratörő erőket kell bevetnünk, hogy a szellemi jószág befogadásához eljuthassunk.

Amit a 12 szent éjszakán megismertünk és megkaptunk, azt be kell vinnünk az életbe: ezzel szellemesítjük át azt, ami anyagi és lelki jellegű.

(Ford. megj.: A további mondatok lehet, hogy nem Rudolf Steinertől erednek.)

A 12 szent éjszaka életünkre és sorsunkra egész évben döntő hatással van. Ezalatt ültethetjük el akaratunk jó csíráját.

Különösen meghatározó lehet az, ami szilveszter éjszakáján megy végbe. Ezen az éjjelen néhány pillanatra szabadabbá válunk a néplélektől. Amit ekkor gondolunk, magasabb hierarchiák ragadják meg – és a megvalósítás erejét hordozzák magukban.

.....

A fordító további megjegyzései:

- *A fent leírt meditatív út szövege feltehetően rövidítve lett lejegyezve.*
- *A kiemelések tőlem erednek.*
- *A hónapokhoz rendelt állatövi régiók meglehetősen pontosan megfelelnek a Rudolf Steiner által oly gyakran definiált állatövnök. A Nap a mostani évtizedekben pont a megadott hónapban tartózkodik az itt megnevezett állatövi régió előtt. Legfeljebb 1-2 (-3) napos eltérések adódnak a hónapok kezdő és befejező napjaihoz képest, amelyeket azonban Rudolf Steiner – a szent éjszakák Nappal és állatövvel való általános összefüggéséből adódóan – elhanyagolhatónak tekintett.*

2025. 12. 30.